



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/63  
12 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств

Сто сорок третья сессия  
Женева, 13-16 ноября 2007 года  
Пункт 4.2.11 предварительной повестки дня

**СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА**

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам  
Предложение по дополнению 14 к Правилам № 23  
(Задние фары)

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации

Приведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее пятьдесят седьмой сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/16 в его первоначальной редакции и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/54 с поправками, внесенными на основании пункта 69 доклада. Он передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/57, пункты 45 и 69).

Включить новый пункт 1.4 следующего содержания:

"1.4 Приведенные в настоящих Правилах ссылки на стандартную эталонную лампу (стандартные эталонные лампы) накаливания и на Правила № 37 относятся к Правилам № 37 и серии поправок к ним, действующих на момент выдачи заявки на официальное утверждение типа".

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

"2.2.2 Краткое техническое описание, за исключением фар с несменными источниками света, с указанием, в частности:

- a) категории или категорий предписанной лампы (предписанных ламп) накаливания; эта категория ламп накаливания должна соответствовать одной из категорий, предусмотренных в Правилах № 37 и в серии поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа; и/или
- b) конкретного идентификационного кода модуля источника света".

Включить новые пункты 5.4-5.4.3 следующего содержания:

"5.4 В случае сменной лампы (сменных ламп) накаливания:

5.4.1 Может (могут) использоваться лампа (лампы) накаливания любой категории или категорий, официально утвержденной или утвержденных на основании Правил № 37, при условии что в Правилах № 37 и в серии поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, никаких ограничений на ее (их) применение не предусматривается.

5.4.2 Конструкция устройства должна быть такой, чтобы лампа накаливания могла устанавливаться только в правильном положении.

5.4.3 Патрон лампы накаливания должен соответствовать характеристикам, указанным в публикации МЭК 60061. К патрону применяются спецификации, относящиеся к используемой категории лампы накаливания".

Пункт 6.5 изменить следующим образом:

"6.5 В случае одиночной фары, имеющей более одного источника света, фара должна отвечать требованиям в отношении минимальной силы света при выходе из строя любого источника света, причем, когда все источники света включены, величина максимальной силы света превышать не должна. Любая группа источников света, соединенных проводами таким образом, что сбой в работе любого из них влечет за собой прекращение излучения света, рассматривается в качестве одного источника света".

Пункт 7 изменить следующим образом (включая, в том числе ссылку на новую сноску 3 и новый текст сноски 3):

## "7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:

7.1.1 в случае фары со сменным источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света, с использованием бесцветной эталонной лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требуемого для ламп накаливания данной категории;

7.1.2 в случае фары с несменными источниками света (лампами накаливания и другими лампами), с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;

7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света, являющийся частью фары <sup>3/</sup>, с подачей на входные клеммы напряжения, заявленного заводом-изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;

---

<sup>3/</sup> Для целей настоящих Правил фраза "являющийся частью огня" означает элемент, физически установленный в корпус фары либо установленный вне корпуса фары и отделенный или не отделенный от него, но поставляемый заводом-изготовителем фары в качестве части системы фары".

- 7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света, не являющийся частью фары, с подачей на входные клеммы напряжения, заявленного заводом-изготовителем.
- 7.2 Техническая служба требует от завода-изготовителя предоставить механизм управления источником света, необходимый для питания источника света и выполнения соответствующих функций.
- 7.3 Величина напряжения, подаваемого на фару, указывается в карточке сообщения, содержащейся в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 7.4 В случае любой фары, за исключением фар, оснащенных лампами накаливания, сила света, измеренная по истечении одной минуты и 30 минут функционирования, должна соответствовать минимальным и максимальным требованиям. Распределение силы света после одной минуты функционирования может рассчитываться на основе данных о распределении силы света после 30 минут функционирования посредством применения в каждой испытательной точке коэффициента силы света, измеренного в HV после одной минуты и после 30 минут функционирования.
- 7.5 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.

## Приложение 1

Пункт 9 изменить следующим образом:

- "9. Краткое описание:  
 Число, категория и вид источника (источников) света: .....  
 Напряжение и мощность: .....  
 Использование электронного механизма управления источником света:  
 а) являющегося частью фары: да/нет<sup>2/</sup>  
 б) не являющегося частью фары: да/нет<sup>2/</sup>  
 Напряжение, подаваемое на электронный механизм управления источником света: .....  
 Завод-изготовитель электронного механизма управления источником света и идентификационный номер (в том случае, когда механизм управления источником света является частью фары, но в корпусе фары не установлен):  
 .....

Модуль источника света: Да/нет<sup>2/</sup>  
Конкретный идентификационный код модуля источника света ...".

### Приложение 3

Пункт 3 изменить следующим образом:

"3. Фотометрические измерения на фарах, оснащенных несколькими источниками света

Проверка фотометрических характеристик производится:

3.1 на несъемных источниках света (лампах накаливания и других источниках).  
При наличии источника света в фаре в соответствии с соответствующими подпунктами пункта 7.1 настоящих Правил;

3.2 На съемных лампах накаливания:

...".

Приложение 4 изменить следующим образом:

"... по светотехнике (МКС).

Эти колориметрические характеристики измеряются в условиях, изложенных в пункте 7 настоящих Правил.

Однако проверка колориметрических характеристик фар с несъемными источниками света (лампами накаливания или другими источниками) производится с использованием имеющихся в фарах источников света согласно соответствующим подпунктам пункта 7.1 настоящих Правил".

### Приложение 5

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных ламп считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой

произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Соответствие координат цветности установленным требованиям должно проверяться в ходе испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

Приложение 6

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных ламп считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Соответствие координат цветности установленным требованиям должно проверяться в ходе испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

-----